



“天才翻译家”金晓宇的父亲走了 离世前,他想为社会再尽一份力



金晓宇翻译的部分作品

本报记者 谢春晖 杨茜

这是一个悲伤又不失温情的故事。

2022年1月17日,一位父亲把他的天才儿子,推到了世人面前。2023年1月18日,这位父亲走了——记者从杭州市中医院了解到,当天下午4时25分,因抢救无效,“天才翻译家”金晓宇的父亲金性勇在杭州市中医院重症监护室辞世。

早在2022年1月21日,金性勇就签署了浙江省遗体(组织)捐献志愿书。2023年1月18日,杭州市拱墅区湖墅街道双荡弄社区工作人员帮助金晓宇联系浙江省红十字会,完成其父亲最后的心愿。

当天,省红十字会人体器官捐献管理中心第一时间协调联系,已帮助金晓宇父亲完成遗体、眼组织捐献的心愿。

大家也很关心失去父亲的金晓宇,有网友含泪发问:“他未来该如何生活?”



金晓宇和父亲生活的小区

A

“有人要给我们捐款、送钱,千万不要”

2022年年初,一篇《我们的天才儿子》受到很多人关注,金性勇和小儿子“天才翻译家”金晓宇的故事得以被更多人知晓。

在老人的叙述中,金晓宇6岁时不幸眼部残疾,成长过程磕磕绊绊,后被确诊患有躁郁症,但父母对他不离不弃。在生活的泥沼中,金晓宇成为了一名翻译者。

他自学掌握了德语、日语、英语,10年间翻译了22本著作,把这些优秀作品翻译成中文,并用最美的表达呈现。

而年迈的金性勇一边照顾患有阿尔兹海默症的妻子,一边做晓宇的助手和秘书。

每一个读过父子俩故事的人,都会由衷赞叹:金晓宇是一个天才翻译,金性勇是一位了不起的父亲。

故事传开后,父子俩备受关注,短短两天时间接受了二十多家全国各地媒体的采访。

2022年1月19日,金性勇委托社区,举办了一个小型的集体采访。当天下午2点半,金性勇是在社工的搀扶下,慢慢走进社区阳光老人之

家。个子高高的金晓宇慢慢地跟在后面,双手插兜,表情淡淡的。

两人落座后,晓宇始终盯着眼前的桌子,那上面摆放着他翻译的书。采访中,老人说到晓宇做翻译的时候,反复强调:“我儿子做事很认真的。”

老人说,翻译之前,晓宇都会通读一遍,还会去了解作者和其他作品,查阅大量资料,遇到问题就会翻阅《大英百科全书》。充足的前期准备工作为翻译做好了铺垫,先大致翻译10页内容,再细致翻译5页内容,翻译到后面还会复查前面的东西。“错字错词错句,基本上都是他自己纠正,到我这边几乎找不到错误了。”

言语间,金性勇都透着一种骄傲,为儿子如此优秀而骄傲。“虽然我大学毕业,但是留下的东西几乎没有,现在回忆起来所剩无几,但是晓宇留下了这么多他翻译的作品。”

在那次见面会上,对于大家的关心,金性勇也表示了感谢。“还有人要给我们捐款的、送钱的。千万不要了,我收了都不知道放在哪里,生活上我们什么都不缺。”

B

“我决定过世后,把遗体全部捐献出来”

这一年来,社区、译协、志愿者等社会各界的爱涌入这个曾不起眼的家庭,金晓宇继续着热爱的翻译工作,并加入了省市译协,还成了社区志愿者。一切变化都让金性勇欣喜。

金晓宇“成名”后,金性勇签署了遗体捐献志愿书,他曾说:“我感谢国家、政府和社区的工作人员,如此帮助我们。万一哪天我身体不行了,我可以安心走了。我已经决定自己过世后,把遗体全部捐献出来。”他希望能为社会,再尽最后一份力。

“爸爸签署了遗体捐献书,但最终要不要捐,

还是看你的意愿。”金性勇去世前,社区工作人员问金晓宇。几乎没有犹豫,金晓宇答道:他想做的事,我要帮他完成。

拱墅区湖墅街道双荡弄社区工作人员帮助金晓宇联系了浙江省红十字会,完成其父亲最后的心愿。“眼下,我们要帮助金晓宇处理后事,也尊重家属的意愿,需要任何帮助都可以找街道和社区。”

当天,省红十字会人体器官捐献管理中心第一时间协调联系,已帮助金晓宇父亲完成遗体、眼组织捐献的心愿。

C

属地部门:会尊重本人意愿,尽量帮扶

金性勇辞世的消息让很多人唏嘘不已。在钱江晚报·小时新闻后台,读者纷纷留下评论,并表达对金晓宇的关心。大家说得最多的是:“一位伟大的父亲。”

“金爸爸就像一把大伞一样,尽其所能,最大程度地保护着他的天才小儿子金晓宇。”网友“晶晶”留言说。

杭州市拱墅区的湖墅新村小区是金家父子生活多年的地方,但他们和周围邻居并不熟悉。“有事找社区,这么多年也亏了社区的照顾,对我们是很关心的。”金性勇曾这样告诉记者。

昨天,农历腊月廿八,金性勇辞世的第二天,湖墅新村里大家的生活一切照旧。

阳光下,一些老人坐在小区道路的花坛边。这是一个老小区,大概是工作日的缘故,来往的年轻人不多。

对于这对平日深居简出的父子,老人们并不十分熟悉——

“听说过他们父子,儿子很聪明的,是搞翻译的。”“好像没怎么见过他们。”

有的老人甚至第一次听说金晓宇的故事。“爸爸走了,儿子怎么办啊?总要有人帮帮他的吧。”

社区的公共小花园离金家不远。小花园里有几棵树,大树只剩下光秃秃的枝条,小树依旧枝繁叶茂。关于金晓宇的未来,属地街道和政府部门表示,会尊重他本人的意愿,尽量帮扶。

江苏银行

定期存款			大额存单 <small>以产品说明书为准</small>		
1年期	年利率: 2.05%	1万元起	6个月	年利率: 2.1%	20万元起
2年期	年利率: 2.65%		1年期	年利率: 2.3%	
3年期	年利率: 3.30%		2年期	年利率: 2.9%	
		3年期	年利率: 3.3%		

产品信息及更多产品可查询我行官方网站: www.jsbchina.cn 或具体详询网点理财经理。

分行营业部: 萧山区鸿宁路1379号	88359569, 88359583	西溪支行: 莲花街264号浙商财富中心三号楼一楼	88357711, 88357723
萧山支行: 萧山区市心北路218号	88359908, 88359929	滨江支行: 滨江区滨盛路1786号	88357921, 88357912
临平支行: 临平区南大街271号	88371126, 88371112	城东支行: 上城区凤起东路888号	88356962, 88356955
富阳支行: 富阳区金平路11号	88356906, 88356915	上城支行: 上城区西湖大道333号(劳动路口)	88375973, 88375965
临安支行: 临安区万马路289号	61132218, 61132219	海创支行: 余杭区文一西路998号海创园二楼一楼	88378770, 88378776
拱墅支行: 拱墅区湖州街12号	88357515, 88357927	武林支行: 西湖区莫干山路329号	88359657, 88359666

认购期内如遇央行调息,产品停止发售,最终以办理时网点实际执行利率为准。